

**The Roundtable
Senior Center *Drama
Club* adapts Lucille
Clifton's poem *won't
you celebrate with me***

15 minutes

**El *Club de Drama*
del Roundtable Senior
Center adapta el
poema de Lucille
Clifton *won't you
celebrate with me***

15 minutos

**For an audio version
in English dial: 646-880-9127**

**Para la versión de audio,
marque: 646-880-9127**

To stream, visit:

**Para escuchar a través del
internet visita:**

**[www.thebushwickstarr.org/
silverliningradio](http://www.thebushwickstarr.org/silverliningradio)**

won't you celebrate with me
that I woke up this morning
I had no model for dealing with the pandemic.
I had to find my own path in dealing with this.
no handbook for this situation.
born in the south, nonwhite and female,
during the late 50's,
where you couldn't go into certain restaurants and
places going up and down the road,
as a child I saw this.
on a family trip, we couldn't stay at a hotel
we stayed at a rest stop overnight.
what do I see, except myself?
i made it up
here on this bridge
between personal faith and my parents' strength.
my one hand holding tight my other hand.
Come celebrate with me
that I survived.

Adaptation by Angela

¿celebrarías conmigo
que desperté esta mañana?
no tuve modelo para lidiar con la pandemia.
tuve que encontrar mi propio camino para lidiar con
esto. no hay manual para esta situación.
nacida en el sur, mujer y de piel no blanca,
a finales de los 50
cuando no podías entrar a ciertos restaurantes
y sitios a lo largo de la calle,
como niña vi esto.
en un viaje familiar, no pudimos quedarnos en un
hotel. nos quedamos en una parada de descanso
toda la noche.
¿qué ejemplo tuve—sino el mío propio?
la creé yo misma
aquí en este puente
entre mi propia fe y la fuerza de mis padres.
una mano apretando con fuerza la otra mano;
ven a celebrar conmigo
el que sobreviví.

Adaptación por Angela

won't you celebrate the excitement about our newly
elected president!!!
America chose the right person.
Their voices have been heard.
i had no model to look up to.
Born into a culture that under appreciated woman
and people of all colors.
what did i see to be except myself as an example of
what I should be.
i made it up.
I looked at women and leaned on their courage,
their strength, and their tenacity
to become the person I am.
here on this bridge between inequality and equality!
My one hand holding tight my other hand in unison.
Come celebrate that I have persevered!

Adaptation by Linda

¿Celebrarías conmigo la emoción de haber elegido al nuevo presidente?

América eligió a la persona correcta.

Sus voces han sido escuchadas.

No tuve a ninguna persona como modelo a seguir, nací en una cultura que no apreciaba a las mujeres y a las personas de color.

El único ejemplo que tuve fue el mío propio.

Lo desarrollé yo misma.

Mi apoyo vino del valor, la fuerza y la tenacidad de las mujeres que me rodeaban, para convertirme en la persona que soy hoy.

Estamos en este puente entre la desigualdad y la igualdad.

Una mano en expectativa y la otra en concordancia.

Ven a celebrar conmigo que he perseverado.

Adaptación por Linda

won't you celebrate with me, my life, today
I was able to get up, move around, make breakfast,
and be present.

i had no model.

Because of my medical challenges, I'm not alone, but
I feel alone. I want people to know that I'm here. I'm
still the same person. I don't want to be invisible.

what did i see to be except myself?

i made it up here on this bridge between hope &
determination.

My one hand holding tight my other hand

Come celebrate with me that I'm striving to live my
best life everyday.

Adaptation by Yvette

¿celebrarías conmigo, mi vida? hoy, pude levantarme, moverme, hacer el desayuno, y estar presente.

La hice sin modelo. Debido a mis desafíos médicos, no estoy sola, pero me siento sola. Quiero que la gente sepa que estoy aquí. No quiero ser invisible.

¿qué ejemplo tuve—sino el mío propio?

la creé yo misma aquí arriba en este puente entre la esperanza y la determinación.

una mano apretando con fuerza la otra mano;
ven a celebrar conmigo el que trato de vivir mi mejor vida todos los días.

Adaptación por Yvette

won't you celebrate with me
what i have shaped into
a kind of life? i had no model.
born in babylon
both nonwhite and woman
what did i see to be except myself?
i made it up
here on this bridge between
starshine and clay,
my one hand holding tight
my other hand; come celebrate
with me that everyday
something has tried to kill me
and has failed.

by Lucille Clifton

¿celebrarías conmigo
esto que he convertido en
un tipo de vida? La hice sin modelo.
nacida en babilonia
mujer y de piel no blanca
¿qué ejemplo tuve sino el mío propio?
la creé yo misma
aquí en este puente, entre
brillo de estrellas y arcilla,
una mano apretando con fuerza
la otra mano; ven a celebrar
conmigo el que todos los días
algo ha intentado acabar conmigo
sin éxito.

por Lucille Clifton

This episode of the Silver Lining is created by Camila Cano-Flavia, Rachel Kauder Nalebuff, Caitlin Ryan O'Connell, & Nicole Villamil and the members of the Roundtable Senior Center. The program is brought to you through a SU CASA grant supported by the Bushwick Starr theater, the New York City Department of Cultural Affairs and the New York City Council. Music is by Coleman Zurkowski.

Silver Lining Radio es creado por Camila Cano-Flavia, Rachel Kauder Nalebuff, Caitlin Ryan O'Connell, Nicole Villamil, y los miembros del Roundtable Senior Center. Este es presentado a ustedes por el teatro The Bushwick Starr a partir de una subvención de SU CASA, del Departamento de Asuntos Culturales de la Ciudad de Nueva York y del Consejo Municipal de la Ciudad de Nueva York. Música en nuestro programa de audio por Coleman Zurkowski.